



الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف لاتفاقية الأراضي الرطبة

(رامسار، إيران، ١٩٧١)

"الأراضي الرطبة: موطن ووجهة"

بوخاريسست، رومانيا، ٦-١٣ تموز ٢٠١٢

خلفية، وأساس منطقي وقضايا لتتقيحات ٢٠١٢ المقترحة من أجل إطار العمل
الاستراتيجي وإرشادات التنمية المستقبلية لقائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية

ورقة معلومات مواقع رامسار (RIS)

ورقة معلومات أعدتها هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية

المحتويات

ملخص - اعتبارات رئيسية لتتقيحات ٢٠١٢ المقترحة

١. خلفية

٢. الأساس المنطقي لمنهجية هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية في هذه المهمة

٣. منهجية للتحسينات المقترحة

١,٣ إطار العمل الاستراتيجي لسنة ٢٠١٢

٢,٣ ورقة معلومات مواقع رامسار (RIS)

3.3 تطوير مستقبلي لنظم إدارة البيانات والمعلومات المتعلقة بمواقع رامسار

٤,٣ أنماط الأراضي الرطبة الممثلة تمثيلاً غير كافياً

شكر وتقدير

مراجع

الملحق ١. مواضيع محددة تتعلق بإطار العمل الاستراتيجي وورقة معلومات مواقع رامسار ظهرت أثناء
المراجعة، والحلول المطروحة من قبل هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية حول تلك القضايا.



المحلق ٢. أسئلة يتكرر طرحها (Frequently Asked Questions) فيما يتعلق بتنفيذ ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة

ملخص - الاعتبارات الرئيسية لتنقيحات ٢٠١٢ المقترحة

١. هناك اعتبارات خاصة تجدر ملاحظتها تتعلق بعملية المراجعة ومشروع المواد المقترحة من قبل مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر. وهي ملخصة أدناه.
٢. كان العمل بمثابة عملية تعاونية وتفاعلية فيما بين الأطراف المتعاقدة والأمانة العامة والمنظمات الدولية الشريكة (IOPS) وهيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية (STRP). فعلى سبيل المثال، قامت عينة من الأطراف المتعاقدة بتقديم المشورة (من خلال مسح استبياني) بشأن القضايا والمشاكل الحالية مع ورقة معلومات مواقع رامسار القائمة وإطار العمل الاستراتيجي اللذين كانا بحاجة للمعالجة، وقد قاموا/ أو أنهم يقومون حالياً باختبار ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة مستخدمين المعلومات الموجودة لديهم حول تلك المواقع.
٣. إن إطار العمل الاستراتيجي المنقح الوارد في القرار ٨ لمؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر هو إلى حد كبير إعادة لتنظيم النص المستمد من الطبعات السابقة لإطار العمل الاستراتيجي وغيره، وهو جزئياً تكرر للمواد الإرشادية المتعلقة بعملية إعداد ورقة معلومات مواقع رامسار وتعيين مواقع رامسار اللتين تم تطويرهما خلال الأعوام الماضية. هذا وقد تم إعادة تنظيم المواد في أبواب بتسلسل أكثر منطقية واتساقاً، مع الإحالة المرجعية لكل جزء من أجزاء إرشادات إطار العمل إلى الحقل الذي يتصل به في ورقة معلومات مواقع رامسار.
٤. بالمثل، تحتوي ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة العدد ذاته من الحقول الموجودة في ورقة معلومات مواقع رامسار الحالية، لكن تم إعادة تنظيم الأولى بشكل تسلسلي أكثر وضوحاً، وأحيلت مرجعيتها التوافقية في كل حقل إلى الجزء الذي يتصل به من الإرشادات في إطار العمل الاستراتيجي المنقح. وفي صيغة الورقة، فإن ورقة معلومات مواقع رامسار تبدو شكلياً أطول، وهذا يعزى إلى التغير في الصيغة من أوصاف حالة خالية من النص إلى خانات أو قوائم مرمزة. ولهذا الإجراء عدة أسباب هامة، خاصة ما يلي:
 - (i) ستتجنب المخاطر الحالية للترميز غير الصحيح الذي تم من قبل فريق عمل الأمانة العامة عند تفسير الحقول الخالية من النص لإدخالها في قاعدة بيانات مواقع رامسار، ذلك لأن الأطراف سيقومون بترميز المعلومات بأنفسهم لدى إعداد ورقة معلومات مواقع رامسار؛



(ii) تم تصميم الصيغة المنقحة بطريقة يمكن معها إدخال جميع البيانات والمعلومات تلقائياً إلى قاعدة البيانات (أي بطريقة تشبه النظام الحالي الذي تتبعه الأمانة العامة في التعامل مع معلومات التقرير الوطني للأطراف)، مما سيؤدي إلى تحسن كبير من حيث فاعلية الكلفة والوقت في عمل الأمانة العامة، خاصة فيما يتعلق بالفرق الإقليمية: و

(iii) أيضاً تم تصميم الصيغة المنقحة لورقة معلومات مواقع رامسار بحيث يمكن تطويرها بيسر من قبل الأطراف وذلك بتنزيلها على الإنترنت بحيث يتمكنوا من تجميع وإرسال التعيينات الجديدة وتحديثات المواقع القائمة. وبهذا، فإن التطوير المستقبلي لمثل هذا النظام الإلكتروني سيستجيب لمطلب القرار VIII.13 (٢٠٠٢) بإنشاء مثل هذا النظام.

٥. صُمم الجزء الذي يتعامل مع الطابع البيئي للأراضي الرطبة الذي تم تحديده في ورقة معلومات مواقع رامسار بحيث يتماشى مع صيغة وصف الطابع البيئي (وكذلك قوائم جرد الأراضي الرطبة)، وفقاً لمضمون القرار X.15 (٢٠٠٨). وبالنسبة للأطراف التي قامت بتوصيف الطابع البيئي، قبل التعيين أو التحديث، تماشياً مع صيغة القرار X.15، فينبغي أن تكون عملية نقل البيانات والمعلومات إلى صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة واضحة. ويمكن إرفاق توصيفات أكثر تفصيلاً للطابع البيئي بالمعايير العالمية لورقة معلومات مواقع رامسار نفسها.

٦. من المتوقع أن يؤدي استخدام الصيغ المنقحة وآليات التحديث هذه إلى تبسيط عمليات التجميع والتحقق وإدخال البيانات في كافة مراحل إجراءات تعيين وتحديث مواقع رامسار، كما أنها ستسمح بتطابق أكثر وتوفير مدى كامل من البيانات والمعلومات الواردة في ورقة معلومات مواقع رامسار.

٧. إن قاعدة بيانات مواقع رامسار الحالية، المحفوظة من أجل الاتفاقية من قبل الأراضي الرطبة الدولية، وبغض النظر عن صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار، هي بحاجة ملحة لإعادة التطوير بشكل كامل. فحالياً أ) مثل ورقة معلومات مواقع رامسار نفسها، تم تعديلها تدريجياً مع مرور الوقت بصورة مجزأة وليس بموجب إطار التصميم الاستراتيجي؛ ب) هي لا تقبل جميع المعلومات المتوفرة في ورقة معلومات مواقع رامسار (على سبيل المثال، المعلومات حول مستوى الأنواع؛ ج) تستخدم بجدية البرامج القديمة ذات السعة المتزايدة، الأمر الذي يتسبب بصعوبات لدى إجراء الصيانة أو أية تعديلات إضافية على بنية قاعدة البيانات ونظام إدارة البيانات؛ و د) أنها لا تقبل المعلومات والبيانات المدخلة آلياً من 'ورقة' أو ورقة معلومات رامسار المتوفرة على الإنترنت.



٨. هناك خطة قيد الإعداد خاصة بتنفيذ ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة لعام ٢٠١٢ وإطار العمل الاستراتيجي، مع فترة انتقالية تعقب مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر واستحداث الإجراءات الجديدة وآليات التعامل مع البيانات وذلك في عام ٢٠١٤.

٩. إجابات لمجموعة من الأسئلة التي يتكرر طرحها، للمساعدة في شرح العمليات وتبعاتها للأطراف، متوفرة في الملحق ٢ لهذه الورقة.

١. خلفية

١٠. تكمن عملينا تنظيم المعلومات والإبلاغ عنها فيما يتعلق بمواقع رامسار في قلب أنشطة الاتفاقية. وهي تخبر عن مجموعة متنوعة من الاحتياجات مثل:

- الترسيم الدولي للمواقع؛
- معرفة أي نوع من الأراضي الرطبة يقع ضمن شبكة المواقع الوطنية والدولية- وبالتالي مدى الحفاظ على أنواع الأراضي الرطبة هذه؛
- الأسباب الكامنة وراء تعيين الأطراف المتعاقدة لمواقع رامسار؛
- الضغوطات والتهديدات الواقعة على المواقع الفردية، ومن ثم، معرفة أي من القضايا يجب إعطاؤها الأولوية في الاهتمام الاستراتيجي من قبل الاتفاقية وذلك بقدر تأثيرها على مواقع متعددة؛
- وبالتأكيد جميع أوجه الفاعلية في الاتفاقية المتعلقة بالأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية.

١١. تم تسليط الضوء بشكل خاص على أهمية هذا الاحتياج الأساسي في الوثيقة الختامية لمؤتمر عام ١٩٧١ الذي جرى في رامسار، جمهورية إيران الإسلامية، والذي نص على أن "المدخلات في قائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية التي تُحفظ بموجب الاتفاقية يمكن استكمالها بشكل مفيد من خلال توصيف البيئة الحيوية المحيطة وتسجيل أنواع الطيور خاصة تلك التي تحتاج إلى الحماية في ذلك الاتجاه."

١٢. إن التركيز الخاص الذي أعطي لمتطلب المعلومات هذا آنذاك - وقبل إيلاء الاهتمام للعمليات الأخرى الداعمة للاتفاقية- كان بالغاً. ولم توضع ورقة معلومات بشكل رسمي كوسيلة لجمع هذه المعلومات إلا مع انعقاد مؤتمر الأطراف المتعاقدة الرابع عام ١٩٩٠.

١٣. تم تنقيح صيغة ورقة معلومات رامسار بشكل تدريجي خلال اجتماعات مؤتمر الأطراف المتعاقدة اللاحقة، بمعدل وازن بين الحاجة لثبات العمليات الموضوعية مع كل من تطوير احتياجات الاتفاقية



المتنامية للنظرة العامة الاستراتيجية لقائمة مواقع رامسار والقدرات التقنية لنشر هذه المعلومات الأساسية على الطيف الواسع من المستخدمين.

١٤. في الآونة الأخيرة، طلب مؤتمر الأطراف العاشر (في القرار X.10) إلى هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية إجراء عدد من المهام المتعلقة بإرشادات الاتفاقية حول اختيار مواقع رامسار وحاجتها للبيانات والمعلومات وقت التعيين. وتتضمن هذه المهام ما يلي:

- (أ) إجراء مراجعة لمدى انسجام ومنطقية ووضوح الأهداف والمبادئ التوجيهية التي تعزز معايير اختيار مواقع رامسار؛
- (ب) التماس آراء مستخدمي هذه التوجيهات؛
- (ت) إجراء مراجعة لخيارات استعراض صيغة ورقة معلومات أراضي رامسار الرطبة، في محاولة لضمان بناء روابط وتفاعل مع صكوك رامسار الأخرى المتعلقة بجمع البيانات والمعلومات حول المواقع المدرجة في القوائم والإبلاغ عنها؛ و
- (ث) النظر بمزيد من الاهتمام إلى احتياجات البيانات والمعلومات المرتبطة بتوصيف الطابع البيئي عند التعيين، إضافة إلى تقييم التغير المحتمل في الطابع البيئي بعد التعيين.

٢. الأساس المنطقي لمنهجية هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية في هذه المهمة

١٥. نظراً للروابط الهامة في طبيعة هذه المهام، فقد تم اتخاذها معاً بشكل متكامل وذلك لمواءمة الإرشادات التقنية ذات العلاقة ولتجنب الحاجة لإجراء تغييرات في المستقبل قدر الإمكان.

١٦. تناولت هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية هذا العمل من خلال اعتماد عدد من المبادئ التي أُلِّمت بالمنهجية المعتمدة، هذه المبادئ - ليست بترتيب حسب الأولوية - هي:

- (i) أن تكون المراجعة التي طلبت من قبل مؤتمر الأطراف المتعاقدة العاشر شاملة بشكل كافٍ وذلك لضمان عدم وقوع المزيد من التغييرات على ورقة معلومات مواقع رامسار على المدى المتوسط^١؛
- (ii) ينبغي وجود احتياج واستخدام واضح للبيانات والمعلومات المطلوب توفيرها من قبل الأطراف المتعاقدة؛

^١ من المستحيل استبعاد وقوع المزيد من التغييرات على المدى الطويل، نظراً لاحتياجات وظروف الأطراف المتعاقدة المتغيرة باستمرار.



- (iii) يجب أن تكون المعلومات الواردة في التقارير قابلة للاستخدام لإبلاغ العديد من عمليات الاتفاقية - بل وينبغي أن تتمكن من إبلاغ الإحتياجات والعمليات ذات الصلة بالاتفاقات البيئية متعددة الأطراف (MEAS)؛
- (iv) ينبغي أن تكون جميع نواحي البيانات والمعلومات المقدمة من قبل الأطراف، في الوقت الراهن وفي المستقبل، متوفرة للآخرين بسهولة من خلال الخدمات المعلوماتية لاتفاقية مواقع رامسار. وهذا ليس هو الوضع في الوقت الراهن^٢؛
- (v) ينبغي عدم وقوع عبء تقريرى ذو شأن على كاهل الأطراف المتعاقدة بسبب إعادة تصميم ورقة معلومات مواقع رامسار. وفي الحقيقة، يجب اغتنام أية فرصة لتبسيط عملية التقرير وتيسير الأمور بشكل يمكن معها استكمال ورقة المعلومات وقت التعيين والتحديث لاحقاً؛
- (vi) وفقاً لذلك، ينبغي تطوير آليات للحصول على البيانات من الإنترنت (ونقل المعلومات من قاعدة بيانات إلى قاعدة بيانات) (كما حث القرار 13.VIII)، وبالتالي إلغاء عملية إعادة إدخال المعلومات المكلفة وغير الفعالة إلى ورقة معلومات مواقع رامسار في قاعدة بيانات مواقع رامسار من قبل فريق عمل الأمانة العامة؛
- (vii) إضافة لما ذكر في النقطة (iii) أعلاه، ينبغي أن تتمتع عمليات الاتفاقية المعلوماتية بنظام يمكنها تقنياً من تقديم المعلومات التي تم تزويدها من قبل الأطراف المتعاقدة بسهولة إلى الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف والهيئات الدولية المعنية الأخرى؛
- (viii) ينبغي على المنهجية المعتمدة الاستفادة من التجربة العملية لأولئك المسؤولين عن إتمام استخدام البيانات والمعلومات في أوراق معلومات مواقع رامسار - وتقبل فكرة أنه لن يكون هناك أبداً إجماع على منهجيات وبالتالي سيكون هناك دوماً حاجة للتسويات لتحقيق التوافق بين الآراء؛
- (xi) عند تجميع أوراق معلومات مواقع رامسار وإدارة البيانات لاحقاً، ينبغي الفصل بين المعلومات التي تم توفيرها وقت التعيين والتحديث اللاحق، وذلك من أجل إعطاء تقييم دقيق حول التغيرات التي جرت في الموقع مع مرور الوقت؛

^٢ على سبيل المثال، المعلومات التي يبلغ عنها حول تواجد الأنواع وأحوالها في ورقة معلومات مواقع رامسار 'متردية' وتبدو كمعلومات فئوية متعلقة بمجموعات تصنيفية أعلى حين إدخال البيانات إلى قاعدة بيانات مواقع رامسار.



(x) ينبغي أن تستجيب المقترحات بوضوح للقدرات الإدارية المتفاوتة للأطراف المتعاقدة ومدى البيانات والمعلومات المتوفرة حول مواقع رامسار، مع الأخذ بالاعتبار أنه من غير المتوقع أن تكتمل جميع الحقول بالنسبة للعديد من مواقع رامسار؛ و

(xi) ينبغي أن يقع توصيف الطابع البيئي للأراضي الرطبة في قلب ورقة معلومات مواقع رامسار، كما ورد في القرار X.15، وذلك فيما يتعلق بوصفة الأولي وتيسير التقييم اللاحق للتغير.

١٧. سعت هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية بمساعدة من الأمانة العامة إلى الحصول على مساهمات الأفراد لدى الأطراف المتعاقدة وغيرهم ممن لديهم تجربة حديثة في تجميع وتقديم أوراق معلومات مواقع رامسار. وقد كان التعلم من تجربة كهذه أمراً في غاية الأهمية بالنسبة لتجنب الغموض المحتمل في المقترحات الجديدة. هذا ويرد أدناه تعبير عن التقدير والامتنان لهذه المساهمات التي كانت ذات أهمية بالغة لإتمام هذه المهمة.

٣. منهجية لتحسينات المقترحة

٣.١ إطار العمل الاستراتيجي لعام ٢٠١٢

١٨. كانت المنهجية المعتمدة من قبل هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية من أجل:

(i) 'إعادة تجميع' مختلف الإرشادات الموجودة والمتفق عليها والمعتمدة التي كان يتم تطويرها كل على حدة منذ مؤتمر الأطراف المتعاقدة الرابع والتي تجمع فيها التداخل والتكرار بشكل غير ضروري. ويضم إطار العمل الاستراتيجي هذا الإرشادات المعتمدة الموجودة، ولكن تم إعادة ترتيبها، وهيكلتها بشكل أفضل، وحذفت التكرارات ليسهل فهمها من قبل الأطراف المتعاقدة وغيرهم من المستخدمين. كما أنها ضمت عدداً من الإرشادات الأخرى المعتمدة من الأطراف في وثيقة واحدة ودمجت ورقة توصيف الطابع البيئي بموجب القرار X.15؛

(ii) ضمان تعبير الإرشادات والمقترحات عن أدق حد من المتغيرات في البيانات والمعلومات حول المواقع الموجودة في مختلف البلدان. والحد 'المثالي' قد لا يكون عملياً في بعض البلدان بسبب الموارد والمعوقات الأخرى. فبعض جوانب الإرشادات تُعرض كمنهجية متسلسلة هرمياً تعترف بأن بعض البلدان أقل 'غنى بالبيانات' من بلدان أخرى؛

(iii) تبسيط الإرشادات وتقديم عبر دراسات حالة توضيحية التي من شأنها مساعدة من يقومون بتجميع أو تنقيح أوراق معلومات رامسار (الأخيرة، من خلال صفحات متصلة على موقع رامسار على الإنترنت)؛



(iv) توفير بنية أكثر اتساقاً للإرشادات المرتبطة بكل معيار وذلك بصياغة نص إضافي حسبما يتطلب الأمر؛

(v) توفير بنية أكثر اتساقاً للإرشادات المرتبطة بأنواع الأراضي الرطبة الممثلة تمثيلاً منقوصاً وذلك بصياغة نص إضافي حسبما يتطلب الأمر؛ و

(vi) حذف عبارة 'الهدف البعيد المدى' المرتبط بكل معيار، نظراً إلى التناقضات العديدة والغموض الذي يكتنف التعابير فيه، وحقيقة أن بعضها مجرد إسهاب في المعايير أو بيانات عامة لما هو مقصود وليس فقط 'أهداف' محددة.

١٩. يلخص الملحق ١ أ القضايا المحددة المتعلقة بإطار العمل الإستراتيجي التي أثرت خلال مراجعة تلك القضايا والاستجابة لها.

٣،٢ ورقة معلومات مواقع رامسار لعام ٢٠١٢

٢٠. الأساس المنطقي وراء إعادة تصميم ورقة معلومات مواقع رامسار كان من أجل:

(i) تبسيط الصيغة؛

(ii) توفير بناء منطقي لأنواع المعلومات المختلفة المطلوبة التي ستساعد القائمين على التجميع في مهمتهم؛

(iii) النقاط معلومات حول الطابع البيئي لمواقع رامسار بشكل أفضل؛ و

(iv) تيسير وتطوير التقارير وتقديم ورقة معلومات مواقع رامسار من خلال الإنترنت.

٢١. جرى التبسيط من خلال الانتقال من التوصيف (كلما كان بالإمكان) عن طريق 'النص الحر' إلى منهجية وضع 'علامة في المربع' أو القائمة. وحيثما يكون ممكناً، تعتمد خيارات وضع علامة في المربع فئات السمات أو التعريفات الموجودة بالفعل والمستخدم في قاعدة بيانات مواقع رامسار. الفرق يكمن في أن الأطراف المتعاقدة ستصنف المعلومات لمواقع رامسار الخاصة بها، بدلاً من أن تقوم الأمانة العامة لاحقاً بتفسير وتدوين التوصيف النصي المقدم من قبل الأطراف، وما يحيط بذلك من مخاطر تكمن في سوء تفسير البيانات والمعلومات.

٢٢. عقب توصية هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية، يُستمد جزء رئيسي (الجزء ٣) من صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة مباشرة من (ويتم ربطه بـ) فئات وصف الطابع البيئي. وهذا ناشيء



عن الأساس المنطقي للقرار X.15، الذي حاول 'أن يندرج' مفاهيمياً ضمن أدوات البيانات والمعلومات المختلفة للاتفاقية.

٢٣. إن نتيجة دمج فئات وصف الطابع البيئي باعتبارها جزءاً مركزياً من ورقة معلومات مواقع رامسار (خاصة قائمة حصرية بالخدمات البيئية) هي أنه يمكن حذف أو دمج عددٍ من أقسام ورقة معلومات مواقع رامسار السابقة مما يؤدي إلى تبسيط عام في الصيغة. وبالتالي، ينبغي أن تكون الصيغة أسهل بكثير بالنسبة للأطراف لإتمامها، خاصة بعد تطوير منهجية العلامة في المربع.

٢٤. هناك حاجة رئيسية، تم التعبير عنها مراراً من قبل الأطراف المتعاقدة وغيرهم، هي الحاجة إلى وصف للطابع البيئي ليس فيه لبس لحظة التعيين التي يمكن أن تعتمد لاحقاً كوصف أساسي. وقد أظهر عمل هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية أنه يمكن تقديم قدراً كبيراً من البيانات والمعلومات المستخدمة في ورقة وصف الطابع البيئي من خلال ورقة معلومات مواقع رامسار. مع التأكيد على أن ورقة معلومات مواقع رامسار التي تعطي المعلومات اللازمة حول الطابع البيئي تنطوي على ميزات هي:

- (i) الحد من عبء كتابة التقارير من خلال جمع البيانات لمرة واحدة واستخدامها فيما بعد لعدة عمليات دولية.
- (ii) ضمان تحديد البيانات التي جمعت وقت تعيين المواقع للطابع البيئي للموقع في ذلك الوقت بشكل أفضل، الأمر الذي يمكن من تقييم التغيرات المستقبلية انطلاقاً من هذا الأساس؛ و
- (iii) إيجاد الإمكانية لاستخدام البيانات التي تم جمعها وقت تعيين مواقع رامسار (ومنها التحديثات) لعمليات إعداد التقارير للاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف الأخرى. ولا يزال هذا الأمر بحاجة للبحث بالتفصيل.

٢٥. يلخص الملحق ١ ب القضايا المحددة المتعلقة بصيغة ورقة معلومات مواقع رامسار التي أثّرت خلال المراجعة والاستجابات لتلك القضايا.

٣,٣ التنمية المستقبلية لنظم إدارة بيانات ومعلومات الاتفاقية لمواقع رامسار

٢٦. أشارت المشاورات إلى وجود رغبة حقيقية للقيام بإعادة تطوير نظم معلومات الاتفاقية، خاصة فيما يتعلق بالانتقال من العمليات القائمة حيث تقوم الأطراف بتقديم 'ورقة' ورقة معلومات رامسار فيما يقوم فريق عمل الأمانة العامة بإدخال البيانات يدوياً في قاعدة بيانات مواقع رامسار.

٢٧. ينبغي تطوير نظم تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار من خلال الإنترنت، وقد طُلب هذا التطوير في الحقيقة من قبل الأطراف في عام ٢٠٠٢، بموجب القرار VIII.13 الذي جاء فيه:



يطلب إلى مكتب رامسار والأراضي الرطبة الدولية، العمل مع الأطراف المتعاقدة المعنية، من أجل تطوير بروتوكولات تقديم أوراق معلومات رامسار إلكترونياً، كلما كان ذلك ممكناً ومرغوباً، وذلك لتيسير توريد البيانات من نظم معلومات الأطراف المتعاقدة إلى قاعدة بيانات رامسار.

(www.ramsar.org/pdf/res/key_res_viii_13_e.pdf)

٢٨. تم تصميم صيغة ورقة معلومات رامسار المنقحة بحيث تساعد في تطوير عملية توريد المعلومات آلياً عن طريق الإنترنت، خاصة من خلال استخدام القوائم المنسدلة والقوائم المرجعية البسيطة. وهناك الآن وسائل تقنية يمكن عن طريقها التقاط الكثير أو جميع المعلومات الواردة في مثل تلك الصيغة مباشرة من ورقة المعلومات إلى قاعدة البيانات دون الحاجة إلى إعادة إدخال البيانات من قبل موظفين.

٢٩. إضافة إلى ذلك، وكما اتضح في الفقرة ٧ أعلاه، فإن قاعدة بيانات مواقع رامسار الحالية، التي تبقى عليها الأراضي الرطبة الدولية من أجل الإتفاقية، هي في كل الأحوال بحاجة ماسة لإعادة تطوير كاملة. ومع إدخال صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار 'تنقيح ٢٠١٢'، سيكون الوقت ملائماً لإعادة تطوير قاعدة بيانات مواقع رامسار لزيادة فاعلية إدارة بيانات ومعلومات ورقة المعلومات. وقد تحتاج عملية إعادة التطوير هذه إلى تمويل على المدى القريب، غير أنها ستفرغ وقتاً كبيراً لفريق عمل الأمانة العامة لاحقاً للقيام بمهام أكثر إنتاجية وفائدة في تقديم الدعم والمشورة للأطراف.

٣٠. نظراً للفرات المتفاوتة للأطراف، ستكون صيغة ورقة معلومات رامسار - تنقيح ٢٠١٢ متاحة على شكل نظام تقديم عبر شبكة الإنترنت وكذلك على شكل وثيقة إلكترونية بصيغة (مايكروسوفت وورد) على حد سواء.

٣١. إن نسخة مايكروسوفت وورد من صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار - تنقيح ٢٠١٢ المنصوص عليها في الملحق ١ من مشروع القرار ٨ لمؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر جاءت بصيغة 'نص سهل' لإظهار جميع بدائل 'اختيارات من متعدد' المدرجة ضمن كل حقل من حقول ورقة معلومات رامسار. وفي نسخة مايكروسوفت وورد من صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار - تنقيح ٢٠١٢، على أي حال، سيتم إعداد صيغة ورقة المعلومات بطريقة بدائل 'اختيارات من متعدد' كقوائم منسدلة، أي بشكل مشابه بذلك المستخدم بالفعل في صيغة التقرير الوطني لمؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر. فصيغة كهذه ستعمل على تسهيل عملية النقل الآلية لبيانات ورقة معلومات مواقع رامسار إلى قاعدة بيانات مواقع رامسار التي أعيد تطويرها.

٣،٤ أنواع الأراضي غير الممثلة بشكل كافٍ



٣٢. أبرزت التقييمات الدولية الأخيرة (انظر بيك وآخرون) خسارة ٨٥% من شعاب الصدفتين (الرخويات) في العالم، وهي نوع من الأراضي الرطبة التي توفر نطاق واسع من خدمات النظام البيئي ولها فوائد اقتصادية جمة في المنطقة التي تتواجد فيها تلك الشعاب. ولم تدرج شعاب الصدفتين (الرخويات) كنوع محدد من الأراضي الرطبة في 'نظام تصنيف أنواع الأراضي الرطبة' المعتمد الذي طبق في تعيين مواقع رامسار، ورغم أن شعاب الصدفتين (الرخويات) توجد دون شك في عدد من مواقع رامسار الساحلية ومصاب الأنهار، لكن يبدو أن وجودها وأهميتها غير معترف بهما بشكل عام.
٣٣. لتعزيز اعتبارها كنوع من الأراضي الرطبة الهامة والمهددة، أعدت هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية إرشادات إضافية محددة لتساعد في تعيين شعاب الصدفتين (الرخويات) كمواقع رامسار، وهي مدرجة ضمن إطار العمل الاستراتيجي - تنفيذ ٢٠١٢.

شكر وتقدير

ضمت الصياغة المقترحة لإطار العمل الاستراتيجي وورقة معلومات مواقع رامسار المنقحين عدداً لا بأس به من الأشخاص على مدى الثلاث سنوات الماضية. وعليه، فإن هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية ممتنة للغاية للأفراد التاليين على مساعدتهم وإسهاماتهم:

أعضاء الأمانة العامة السابقين والحاليين، خاصة: آن آلدرسي، ناديا ألكسيف، كاتلين سيبل، نيك ديفسون، ألكسيا ديفور، ساندرا هيلز، سينثيا كيباتا، ميلا لورينز، صوفيا مينديز، كارمن ريفنجا، ماريا ريفيرا، توبياس سالاثي، كاتي وينزل، لوي يونغ، مونيكا زافاغلي.

أعضاء هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية والمشاركون في اجتماعات الهيئة: كورالي بيلترام، تيريزيتا بورخيس إيرنانديس، جيم جارسيا-مورينو، فيليب جيربو، ريبكا لي، ستانلي ليفاتزي، هيدر ماك كاي، راندي ميلتون، كريستين برييتو، ديفد بريتشارد، ليسا ريبيلو وديفد سترود.

السلطات الإدارية لدى الأطراف المتعاقدة التالية: الأرجنتين، أستراليا، الكاميرون، فرنسا، ألمانيا، سيشل (مؤسسة جزر سيشل)، إسبانيا، السويد والمملكة المتحدة.

المشاركون في الاجتماعات الإقليمية للأطراف التي عقدت في الأعوام ٢٠١١ و ٢٠١٢.

مستشارون آخرون ومنظمات معنية: تيري أكيو، تشانا بامبارادينيا، جون كوبر، نايجل دادلي، ستيفن فلنك، تورستن لارسون، وارين لي لونغ، تاج منذكور، سالي بينيغار، نايجل ثومبسون، كريستوف تورنك، باتريك تربيلت، جورجينا أشر، دوج واتكنز، الحفاظ على الطبيعة والأراضي الرطبة الدولية.



شكر خاص للجنة المملكة المتحدة المشتركة للمحافظة على الطبيعة التي أتاح دعمها لهيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية الفرصة لإتمام هذا العمل.

المراجع

بيك، م. و.، برومبو، ر.د.، ايرولدي، ل.، كارانزا، أي.، كوين، ل.د.، كروفورد، سي.، ديفيو، و.، إدغار، ج.، هانكوك، ب.، كاي، م.سي.، لينيهان، ه.س.، لوكناخ، م.و.، توروبوفا، سي.ل. وزانغ، ج. و جيو، X. ٢٠١١. شعاب المحار في خطر وتوصيات للحفاظ عليها واستعادتها وإدارتها. علوم حيوية ٦١ (٢): ١٠٧-١١٦.

الملحق ١

الملحق ١ أ. قضايا محددة تتعلق بإطار العمل الاستراتيجي طرحت خلال المراجعة، وحلول هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية لتلك القضايا

القضايا التي طرحت	حلول هيئة مراجعة القضايا العلمية والفنية
مصادر متعددة للإرشادات المتداخلة حول كيفية استكمال ورقة معلومات مواقع رامسار منظم بشكل سيء نتيجة للمراجعة الجزئية الماضية: معلومات حول ذات الموضوع في أماكن مختلفة	كل الإرشادات جُمعت في وثيقة واحدة (إطار العمل الاستراتيجي لعام ٢٠١٢)، أُحيلت مرجعيتها الترافقية إلى ورقة معلومات مواقع رامسار بوضوح الإرشادات أعيدت هيكلتها لمساعدة المستخدمين، مع روابط عديدة لورقة معلومات مواقع رامسار وغيرها من مصادر المعلومات ذات الصلة
ليس لدى جميع الأطراف ذات المستوى من المعلومات المتوفرة/ القدرات	الإرشادات منظمة هرمياً: أ) الرسائل الرئيسية أولاً؛ ثم ب) المزيد من التفاصيل للأطراف التي تمتلك رصداً وطنياً وعمليات وقدرات أكثر تطوراً.
الإرشادات المتعلقة بالمعايير مهيكلة بشكل سيء وغير تامة أو منسجمة	إعادة هيكلتها بشكل موحد: المعيار X ما الذي يسعى لتحقيقه هذا المعيار؟ كيف يُفسر هذا المعيار – ماذا يعني؟ ما هي البيانات والمعلومات اللازمة لتطبيق هذا المعيار؟ احتمالية الغموض/ العثرات أثناء تطبيق هذا المعيار أين يمكن اللجوء لمزيد من المساعدة والمعلومات



الملحق ١. قضايا محددة تتعلق بورقة معلومات مواقع رامسار طرحت خلال المراجعة، وحلول هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية لتلك القضايا

القضايا التي طرحت	حلول هيئة مراجعة القضايا العلمية والفنية
افتقار ورقة معلومات مواقع رامسار للتنظيم المنطقي	إعطاء ورقة معلومات مواقع رامسار بنية منطقية واضحة: الجزء ٠: وصف موجز الجزء ١: تفاصيل إدارية وأخرى تتعلق بالموقع الجزء ٢: لماذا يعتبر الموقع هام دولياً؟ (معايير التعيين) الجزء ٣: كيف يبدو الموقع؟ (وصف الطابع البيئي) أ) المكونات البيئية ب) العمليات البيئية ت) خدمات النظم البيئية الجزء ٤: كيف تتم إدارة الموقع؟ (المحافظة والإدارة) أ) حيازة الأراضي وإدارتها (حول المديرين) ب) التهديدات والاستجابات المتعلقة بالمحافظة (حول الإدارة) الجزء ٥: توفير معلومات إضافية متعلقة بموقع رامسار هذا
ينبغي أن تتضمن ورقة معلومات مواقع رامسار وصفاً واضحاً للطابع البيئي وقت التعيين بحيث يكون بمثابة الوصف الأساسي. فورقة معلومات مواقع رامسار الحالية تتضمن ذلك بشكل سيء.	انتقل وصف الطابع البيئي إلى مركز بنية ورقة معلومات مواقع رامسار واستُمدت الحقول من ورقة وصف الطابع البيئي (معتمدة بموجب القرار X.15)
الفصل بين البيانات والعمليات التي تتناول البيانات غير واضح فيما يتعلق بوصف الموقع وقت التعيين والتحديثات اللاحقة لذلك الوصف	حقول محدثة يمكن تمييزها بوضوح مرتبطة خصيصاً بفترات زمنية محددة التسليم المنتظر من خلال استخدام الحقول المنسلسلة في النظام المقترح على الإنترنت أي نظام معلومات محسن من شأنه إدارة البيانات المتعلقة بفترات مختلفة بشكل واضح (على النقيض من الوضع الحالي)
مصادر متعددة للإرشادات المتداخلة بشأن كيفية استكمال ورقة معلومات مواقع رامسار	جميع الإرشادات جُمعت في وثيقة واحدة (إطار العمل الاستراتيجي- تنقيح ٢٠١٢)، أُحيلت مرجعيتها التوافقية إلى ورقة معلومات مواقع رامسار- ٢٠١٢
ورقة معلومات مواقع رامسار الحالية وصفية ونصية إلى حد كبير، مما يؤدي إلى الحاجة إلى مزيد من التفسير من قبل فريق	الانتقال إلى بيانات أكثر 'قوية' من نوع حقول نعم/ لا أو حاضر/ غائب



<ul style="list-style-type: none"> • أبسط بالنسبة للأطراف • أسهل لإدخالها في قاعدة البيانات • عملية تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار من قاعدة بيانات إلى أخرى تتم بشكل أسهل • مفيدة في عملية تطوير تقديم ورقة معلومات رامسار عبر الإنترنت • الفئات المقترحة هي نفسها المستخدمة بالفعل في قاعدة بيانات مواقع رامسار الحالية، مما يجعل التوافق مستمراً مع ملخصات البيانات القائمة 	<p>عمل الأمانة العامة وحوسبتها بشكل مباشر أمر صعب</p> <p>صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار غير مصممة بشكل يصلح للتعامل معها باستخدام نظم المعلومات الحديثة</p>
<p>حقول فارغة لالتقاط المعلومات حول الأنواع النباتية والحيوانية وأحوالها</p> <p>اعتماد تصنيف اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض CITES كمعيار لإتمام المعلومات حول الأنواع في ورقة معلومات مواقع رامسار</p>	<p>المعلومات حول الأنواع المتواجدة في مواقع رامسار المبلغ عنها من قبل الأطراف غير مسجلة أو متوفرة في قاعدة بيانات مواقع رامسار</p>
<p>حقول فرعية محددة للتقرير عن الأنواع الغريبة الغازية في حقول النباتات والحيوانات ذات الصلة.</p>	<p>الإنفتاح إلى الوضوح بشأن كيفية الإبلاغ عن الأنواع الغريبة الغازية في مواقع رامسار (بموجب القرار VIII.18)</p>

الملحق ٢

أسئلة يتكرر طرحها

يوفر هذا الملحق إجابات وإيضاحات لعدد من الأسئلة تم طرحها من قبل الأطراف وغيرهم حول ورقة معلومات مواقع رامسار - صيغة ٢٠١٢ كما اقترح عمليات مستقبلية لتقديم ورقة معلومات مواقع رامسار أثناء المشاورات.

نقوم حالياً باستكمال ورقة معلومات رامسار لموقع رامسار جديد مقترح تأمل بلادي أن يتم تعيينه في أواخر عام ٢٠١٢. فهل نحن بحاجة لاستخدام الصيغة المنقحة من ورقة معلومات مواقع رامسار حالما يتم اعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر؟

توصي اللجنة الدائمة في مشروع القرار (DR8) حول ورقة معلومات مواقع رامسار، في اجتماعها الحادي عشر لمؤتمر الأطراف بألا تدخل صيغة ورقة معلومات رامسار المنقحة حيز التنفيذ رسمياً إلا في يناير (كانون الثاني) ٢٠١٤، بحيث تمنح فترة انتقالية للسماح بالإلمام بصيغة النموذج الجديد وتمنح الوقت للأمانة العامة لإعادة تطوير قاعدة بيانات مواقع رامسار لتتمكن من تلقي الصيغ الجديدة المقدمة.



بإمكانكم استخدام ورقة معلومات رامسار بصيغتها الحالية حتى نهاية عام ٢٠١٣، ومع ذلك إذا رغبتكم باستخدام الصيغة الجديدة للتعيين بعد مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر فإنها ستتطلب قدرأ أقل من العمل لاستكمالها، ومن المؤكد أنها ستكون مفيدة. كما أنها ستضمن توفر المعلومات الواردة في ورقة معلومات مواقع رامسار في قاعدة بيانات مواقع رامسار.

نحن نفهم أن المقصود هو الانتقال من صيغ ورقة معلومات مواقع رامسار الورقية إلى نظام تقديم ورقة المعلومات آلياً من خلال الإنترنت. وبمجرد دخول الصيغة الجديدة من ورقة معلومات مواقع رامسار حيز التنفيذ، سيتعين علينا تقديمها من خلال نظام الإنترنت هذا، أو هل يمكننا بدلاً من ذلك تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار آلياً 'خارج الشبكة' بصيغة (مايكروسوفت وورد) كما نفعل حالياً بها بصيغتها الحالية؟

من المؤكد أن المقصود بشكل أساسي هو الانتقال إلى نظام تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار من خلال الإنترنت. هذا سيؤدي إلى زيادة فاعلية استخدام موارد الأمانة العامة، وبالتالي إفراح الوقت لنواح أخرى من دعم الأطراف المتعاقدة، كما أن هذا يعني أيضاً أن كل المعلومات المقدمة من الأطراف المتعاقدة حول ورقة معلومات مواقع رامسار ستكون متاحة من خلال قاعدة المعلومات، وهذا ليس هو الوضع الحالي. مع ذلك، من المسلم به بأنه ليس بالضرورة أن تتمكن جميع سلطات رامسار الإدارية من استخدام نظام التقديم عبر الإنترنت- على سبيل المثال، إن كان اتصال الإنترنت لديهم بطيء أو منقطع. وسيبقى بديل تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار آلياً من خلال وثيقة (مايكروسوفت وورد)، كما هو الوضع حالياً، قائماً.

تقدم حكومتى رسمياً تعيين مواقع رامسار للأمانة العامة من خلال إعلام دبلوماسي مع نسخة ورقية من ورقة معلومات مواقع رامسار. هل لا زال بالإمكان القيام بذلك مع نظام التقديم الآلي لورقة معلومات مواقع رامسار من خلال الإنترنت المقرر؟

نعم. يمكن حالياً الاستمرار في إرسال نسخة مطبوعة من صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار الجديدة للأمانة العامة. وسيؤدي نظام التقديم عبر الإنترنت وظيفة طباعة مثل هذه النسخة الورقية لورقة معلومات مواقع رامسار المستكملة. ولأغراض إدارة البيانات، كما هو الحال الآن، تحتاج الأمانة العامة كذلك لاستلام نسخة الكترونية من ورقة معلومات مواقع رامسار. ويمكن أن يكون هذا من خلال صيغة (مايكروسوفت وورد) أو من خلال نظام التقديم عبر الإنترنت بمجرد إنشائه.

متى سيصبح نظام تقديم ورقة معلومات رامسار عبر الإنترنت متاحاً؟



ستصبح نسخة التقديم عبر الإنترنت مطورة بالكامل بُعيد مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر لأنها تعتمد على كل من موافقة المؤتمر على صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة وعلى توفر موارد كافية من الميزانية للسماح بالقيام بأعمال التطوير اللازمة. ومن المقرر أن يكون نظام التقديم عبر الإنترنت متاحاً بالكامل مع حلول يناير (كانون الثاني) عام ٢٠١٤، عندما تدخل صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة عام ٢٠١٢ حيز التنفيذ. وقد أعدت نسخة توضيحية على الإنترنت بالفعل قبيل مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر للاختبار والتعليق عليها.

هل تم التأكيد على أن جميع البيانات والمعلومات في صيغة ورقة مواقع رامسار الحالية يمكن نقلها ببسر إلى حقول صيغة ٢٠١٢ المنقحة؟

نعم، فقد اختبرت هيئة مراجعة القضايا العلمية والتقنية من عدة أطراف متعاقدة وأكدت على هذا كجزء من عملية المراجعة، وطُرحت أمثلة للمعلومات من أوراق معلومات مواقع رامسار الحالية لمواقع رامسار المعنية التي نقلت إلى صيغة ٢٠١٢ المنقحة وهي متوفرة على الموقع <http://ris-2012.wikispaces.com/>.

أحتاج لتحديث معلومات مواقع رامسار من ورقة معلومات مواقع رامسار بصيغتها الحالية إلى صيغة ٢٠١٢ المنقحة. فكم سيستغرقني من الوقت لنقل جميع المعلومات؟

سيعتمد هذا على قدر ومستوى التفاصيل التي قدمتها في ورقة معلومات مواقع رامسار الحالية، غير أن اختبار عملية نقل هكذا معلومات إلى صيغة ٢٠١٢ المنقحة يشير إلى أنها يجب ألا تستغرقك أكثر من ساعة إلى اثنتين.

إن كان لدي تعليقات أو ملاحظات على العملية الجديدة (بما فيها على ورقة معلومات مواقع رامسار أو إطار العمل الاستراتيجي أو على نظام التقديم عبر الإنترنت) حالما بدأتُ العمل بها، أُنِبغي أن أرسلها إلى شخص ما؟

ستستفيد العملية الجديدة بشكل جلي من الملاحظات، أقلها تحديد متى تكون هناك حاجة إلى المزيد من التوضيح أو التوجيه. وستتضمن العملية الجديدة آلية الملاحظة هذه وسيتم تسليط الضوء عليها بوضوح وذلك ضمن عملية تقديم ورقة معلومات مواقع رامسار. الرجاء تقديم الملاحظات هذه، التي ستفيد مستخدمي النظام في المستقبل!



أي تصنيف ينبغي أن أستخدم لإدراج الأنواع الموجودة في مواقع رامسار لدينا ضمن صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار الجديدة؟

تشير مسودة مراجعة إطار العمل الاستراتيجي إلى أن معايير التصنيف التي تتبعها اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض CITES ينبغي أن تُتبع لأغراض وصف مواقع رامسار. كما أن الأطراف في رامسار هي أطراف في اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض وينبغي ألا يبدي هذا الأمر إشكالية. هذه المعايير موجودة على الموقع <http://www.cites.org/eng/res/all/12/E12-11R15.pdf> ويتم تحديثها بعد كل مؤتمر لاتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض للأطراف المتعاقدة.

أود أن أقدم ورقة معلومات مواقع رامسار عبر الإنترنت لكنني أود أن أقدم أيضاً بعض الصور والخرائط ووثائق ورقية مدعمة. فكيف أقوم بذلك؟

إن معلومات مدعمة مثل هذه من شأنها أن توفر سبل قيمة لإثراء وصف المواقع. ونظام التقديم عبر الإنترنت الجديد سيسمح بإرفاق الوسائل الإعلامية (الصور والخرائط وأفلام الفيديو الخ..) بأحد حقول ورقة معلومات مواقع رامسار، إما بشكل مباشر أو كروابط تشعبية، وتقديمها كجزء من ورقة معلومات مواقع رامسار. من الناحية المثالية، ينبغي مسح الوثائق الورقية المدعمة ضوئياً للتمكن من مشاركتها على نطاق أوسع، بما في ذلك من خلال خدمة معلومات مواقع رامسار، لكن في حال كان ذلك مستحيلاً، فإنه لا يزال بالإمكان تقديم الوثائق الورقية للأمانة العامة لرامسار كما هو الوضع حالياً.

في حال قدمت ورقة معلومات مواقع رامسار الجديدة عبر الإنترنت، هل بإمكانني تحديثها في أي وقت؟ وكيف أفعل ذلك؟ هل سيتم الحفاظ على طريقة مراجعة التحديثات؟

كما هو الحال الآن، سيكون بالإمكان تحديث ورقة معلومات مواقع رامسار في أي وقت، على سبيل المثال لكشف المعرفة المعدلة أو التغيرات في الموقع. نفس العملية تماماً ستستخدم في تحديثات كهذه، وسيسمح النظام بإجراء بعض التصحيحات البسيطة للنماذج التي تم تقديمها في السابق. وغني عن القول، أنه سيكون من الضروري الحفاظ على تدقيق مثل هذه التقديمات والمعلومات في أي ورقة معلومات مواقع رامسار وهذا سيتم آلياً مع ختم التاريخ لتوثيق وقت تقديمها من قبل الطرف المتعاقد. وبعبارة أخرى، نظام معلومات مواقع رامسار الحالي، فهو سيمكن من طرح التساؤلات التاريخية من المعلومات المقدمة من قبل الأطراف.



ماذا سيحدث لأوراق معلومات مواقع رامسار القديمة عند استبدالها بالصيغة الجديدة؟ هل سيكون هناك أرشيف محفوظ في مكان ما؟

سيتم الإبقاء على أوراق معلومات مواقع رامسار القديمة في قسم خدمة معلومات مواقع رامسار حيث ستكون متاحة كتنقيح واضح لحالة الموقع وقت تجميع أوراق معلومات موقع رامسار مع 'ختم التاريخ'. ومع مرور الوقت، سيعمل هذا الإجراء على بناء أرشيف أفضل من المعرفة حول كل موقع من مواقع رامسار، سواء ارتبط ذلك بمعرفة الأنواع أو الموائل الهامة أو بالتغيرات في المواقع حسبما تظهر من خلال الرصد هناك.

أيمكن أن تساعد اتفاقية رامسار بالموارد التي أحتاجها لتجميع أوراق معلومات مواقع رامسار؟

هناك ثلاثة برامج منح مساعدة تجعل بالإمكان التقدم بطلب للحصول على المساعدة في تعيين مواقع رامسار. وبدلاً من ذلك، ينصح بشدة أن تقوم الأطراف المتعاقدة بمناقشة الإعدادات للتعيينات الجديدة مع المنظمات الدولية الشريكة مع الاتفاقية، حيث بإمكانهم من خلال مكاتبتهم وبرامجهم الوطنية أو الإقليمية المساعدة في عملية تجميع البيانات والمعلومات المطلوبة.

أيمكنني الحصول على المساعدة في الأسئلة المتعلقة بتجميع أوراق معلومات مواقع رامسار الجديدة فيما أقوم بصياغتها، مثلاً في حال واجهت صعوبة في تفسير الأسئلة الواردة في النموذج؟ لمن أجباً بالسؤال؟

كما هو الوضع حالياً، يسر الأمانة العامة أن تقدم المساعدة والدعم خاصة من خلال المساعدين الإقليميين. وتقوم الأمانة العامة حالياً بتطوير خطة تنفيذية للنظام الجديد، ستراعي الحاجة إلى أي تدريب في الفترة ما بين انعقاد مؤتمر الأطراف المتعاقدة الحادي عشر وحتى دخول صيغة ورقة معلومات مواقع رامسار المنقحة حيز التنفيذ عام ٢٠١٤. وإذا ظهرت حاجة إلى المزيد من التوجيه التقني، فإن الملاحظات حول القضايا الإشكالية ستساعد هيئة مراجعة القضايا العلمية والفنية في العمل مع الأمانة العامة من أجل توفير المزيد من المساعدة.

